

Friday Night Shabbat Service

Burack Hillel

439 College Street

Psalm 29

*Mizmor l'david, havu l'Adonai b'nei
eilim, havu l'Adonai kavod va-oz.
Havu l'Adonai k'vod sh'mo,
hishtachavu l'Adonai b'hadrat
kodesh. Kol Adonai al hamayim, eil
hakavod hirim, Adonai al mayim
rabim. Kol Adonai bakoach,*

*kol Adonai behadar. Kol Adonai
shoveir arazim, vay'shabeir Adonai et
arzei hal'vanon. Vayarkideim k'mo
eigel, l'vanon v'siryon k'mo ven
r'eimim. Kol Adonai chotzeiv lahavot
eish. Kol Adonai yachil midbar, yachil
Adonai midbar kadeish. Kol Adonai
y'choleil ayalot vayechesof y'arot,
uv'heichalo kulo omeir kavod. Adonai
lamabul yashav, vayeishev Adonai
melech l'olam. Adonai oz l'amo yitein,
Adonai y'vareich et amo vashalom.*

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי
אֱלִים הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז
הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲוּוּ
לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה
עַל־הַמַּיִם אֶל־הַכְּבוֹד הַרְעִים
יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים: קוֹל־יְהוָה
בַּפֶּתַח קוֹל יְהוָה בְּהַדָּר: קוֹל יְהוָה
שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֵּר יְהוָה
אֶת־אֲרָזֵי הַלְבָּנוֹן: וַיַּרְקִידֵם
כְּמוֹ־עֵגֶל לִבְנוֹן וְשָׁרִין כְּמוֹ
בֶן־רֵאמִים: קוֹל־יְהוָה חֹצֵב
לַהֲבֹת אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יַחֲלִיל
מִדְּבַר יַחֲלִיל יְהוָה מִדְּבַר קֹדֶשׁ:
קוֹל יְהוָה יַחֲלִיל אֵילֹת וַיַּחֲשֹׁף
יַעֲרוֹת וַיְהַיִּכְלוּ כָּלֹּא אָמַר כְּבוֹד:
יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה
מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יֵא יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ
יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

Psalm 29

Open up, all you images of the Divine,
 Open up to Goddess's beauty and strength!
 Open up to Goddess, all presence is Her name.
 Bow deeply before Goddess
 in the magnificence of this earthly shrine!
 The voice of the Goddess rides on the waters;
 the Presence thunders, the Divine One
 upon the many waves!
 Her voice is strength!
 Her voice in beauty!
 That thunder-voice cleaves cedars –
 cleaves great cedars of the mountains,
 so that they dance like calves,
 and the mountains themselves leap like lambs!
 The thunder-voice kindles flame!
 The thunder-voice jolts the desert --
 churns up the holy wilderness!
 Her thunder-voice stirs up the deer
 and shivers the leaves in the forest!
 IN that sacred shrine all murmur. Glory.
 Above the primordial deep,
 Goddess hovers,
 watching over the unfathomable horizon.
 To Her people, Goddess offers this strength.
 Goddess blesses Her people with
 a whole peace.

Translation, Rabbi Jill Hammer

Hineh Mah Tov

הִנֵּה מַה טוֹב וַיְמָה נְעִים שְׁבֶת אַחִים

גַּם יַחַד.

Hinei ma tov umanayim Shevet

achim gam yachad Hinei ma

tov umanayim Shevet achim

gam yachad.

How good and pleasant it is for

friends to dwell together in

unity.

לָכָה דוֹדִי לְקִרְאָת כֶּלֶה, פָּנִי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

(1) שְׁמֹר וְזָכוֹר בְּדְבוּר אֶחָד, הַשְׁמִיעֵנוּ אֶל הַמַּיְחָד
יְיָ אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד, לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתִהְיֶינָהּ.

(2) לְקִרְאָת שַׁבַּת לָכוּ וְנִלְכָּה, כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה,
מֵרֹאשׁ מִקֵּדָם נְסוּכָה, סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תַּחֲלָה.

(3) מִקֵּדֶשׁ מְלֶכֶךְ עִיר מְלִיכָה, קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהִפְכָּה,
רַב לָךְ שַׁבַּת בְּעֶמְק הַבְּכָא, וְהוּא יַחֲמוּל עֲלֶיךָ חֲמִלָה.

(4) הַתִּנְעָרִי מֵעֶפֶר קוּמִי, לְבָשִׁי בְּגָדֵי תַפְאֶרֶתךָ עָמִי,
עַל יָד בֶּן יִשְׂרָאֵל בֵּית הַלְחָמִי, קִרְבָּה אֶל נַפְשִׁי גְּאֻלָּה.

(5) הַתְּעוֹרְרִי הַתְּעוֹרְרִי, כִּי בָּא אֲוִירְךָ קוּמִי אֲוִירִי,
עוֹרִי עוֹרִי שִׁיר דְּבָרִי, כְּבוֹד יְיָ עֲלֶיךָ נִגְלָה.

(6) לֹא תִבּוֹשִׁי וְלֹא תִכְלָמִי, מָה תִּשְׁתַּחֲוִי וּמָה תִּתְהַמֵּי,
בְּךָ יִחְסוּ עַנְיֵי עָמִי, וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּה.

(7) וְהִיוּ לְמִשְׁפָּה שְׂאִסְיָךְ, וְרַחֲקוּ כָּל מְבַלְעֶיךָ,
יִשִּׁישׁ עֲלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ, כְּמִשּׁוֹשׁ חֲתָן עַל כֶּלֶה.

(8) יָמִין וּשְׂמָאל תִּפְרֹצִי, וְאַתְּ יְיָ תַעֲרִיצִי,
עַל יָד אִישׁ בֶּן פִּרְצִי, וְנִשְׁמָחָה וְנִגְלָה.

(9) בּוֹאִי בְּשָׁלוֹם עֲטָרַת בַּעֲלָהּ, גַּם בְּשִׁמְחָה וּבְצִהְלָה,
תּוֹךְ אֲמוּנֵי עַם סִגְלָה, בּוֹאִי כֶלֶה, בּוֹאִי כֶלֶה

L'cha do-di

Welcoming the Bride of Shabbas

L'chah dodi likrat kolah, p'nei shabat n'kab'lah.

*1) Shamor v'zachor b'dibur echad, hishmi-anu eil ham'yuchad,
Adonai echad ush'mo echad, l'sheim ul'tiferet v'lithilah.*

*2) Likrat shabat l'chu v'neil'chah, ki hi m'kor hab'rachah,
meirosh mikedem n'suchah, sof ma-aseh b'machashavah t'chilah.*

*3) Mikdash melech ir m'luchah, kumi tz'i mitoch hahafeichah,
rav lach shevet b'eimek habacha, v'hu yachamol alayich chemlah.*

*4) Hitna-ari mei-afar kumi, livshi bigdei tifarteich ami,
al yad ben yishai beit halachmi, kor'vah el nafshi g'alah.*

*5) Hitor'ri hitor'ri, ki va oreich kumi ori,
uri uri shir dabeiri, k'vod Adonai alayich niglah.*

*6) Lo teivoshi v'lo tikol'mi, mah tishtochachi umah tehem,
bach yechesu aniyei ami, v'nivn'tah ir al tilah.*

*7) V'hayu limshisah shosayich, v'rachaku kol m'val'ayich,
yasis alayich elohayich, kimsos chatan al kolah.*

*8) Yamin us'mol tifrotzi, v'et Adonai ta-aritzi,
al yad ish ben partzi, v'nism'chah v'nagilah.*

*9) Bo-i v'shalom ateret balah, gam b'simchah uv'tzaholah,
toch emunei am s'gulah, bo-i chalah, bo-i chalah.*

Shamor and Zakhor, the word was one,
Spoken by Gd unique and One
Ya is one, Gd's name is One
And glorious and Gracious are Gd's ways.

Let's go meet the Shabbat rest
And deeply drink this fountain blessed.

Primeval source contains the rest
Omega, Alpha -- all our days

Majestic city, proudly rear
Your head, come forth, no need to fear,
No need to shed another tear,
Just yield and flow in mercy's grace.

Hope! Rise up from the dust of the earth
Your radiant clothes proclaim your worth.
Mashiach brings our own rebirth
Our souls can feel redemption's rays.

Halos waken you to light
Awake your mind with inner sight
Sing and let your soul take flight
On heaven's glory set your gaze.

Let go of pride, let go of shame,
Just steadfast be; there is no blame.
The poor find comfort in Your name,
And build the Lord's eternal place.

Victory fills your heart today,
Prevailing over past dismay
G-d's joy will make you glad and gay
As when the lover sees the loved one's face.

You can expand on every side,
The Lord's anointed is your guide
To G-d's domain, so rich and wide
In joy, experience G-d's good grace.

Turn to face the open door
She comes to stay forever more
Our people ready as before
To be again her dwelling place.

Reb Zalman, translation, z"l



Hatzi Kaddish

*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba.
B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlich
malchuteih b'chayeichon
uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit
yisra-eil, ba-agala uvizman kariv,
v'imru amein.*

*Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam
ul'al'mei al'maya.*

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar
v'yitromam v'yitnasei v'yithadar
v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha
b'rich hu, l'eila min kol birchata
v'shirata tushb'chata v'nechemata,
da-amiran b'al'ma, v'imru amein.*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךְ
מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֻגְלָא
וּבְזִמָּן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרֹמֶם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, לְעָלְמָא מִן כָּל בִּרְכָתָא
וְשִׁירָתָא תַּשְׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא,
דְּאָמְרוּ בְּעֻלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Magnified and sanctified be GD's great Name, in the world created according to Divine Will. And may the Holy One rule the Kingdom in your lifetime and in your days and in the lifetime of the entire house of Israel, speedily and in the near future, and let us say, amein! May GD's great Name be blessed forever and for all eternity.

Blessed and praised, glorified, exalted, and uplifted, honored, elevated, and extolled be the Name of the blessed Holy One. Above all the blessings, hymns, praises, and consolations which we utter in the world. And let us say, Amein!
translation, Rabbi David Zaslow

Barechu

Am I awake?

Am I prepared?

Are you listening to my
prayer? Can you hear my voice?

Can you understand?

Am I awake?

Am I prepared?

Ba-rechu et Adonai

Ha-mevorach

Baruch Adonai Ha-me-vorach

Le-o-lam va-ed (2x)

בְּרַחוּ אֶת יְיָ הַמְּבַרֵּךְ.

Barachu et YHVH Ha-M'vorach

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבַרֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד

Baruch YHVH Ha-M'vorach l'Olam Va-ed!

*Baruch atah Adonai, Eloheinu melech
ha-olam,
asher bidvaro ma-ariv aravim,
b'choch'mah potei-ach sh'arim,
uvitvunah m'shaneh itim,
umachalif et haz'manim, um'sadeir et
hakochovim
b'mishm'roteihem baraki-a kirtzono.
Borei yom valay'lah, goleil or mip'nei
choshech, v'choshech mip'nei or.
Uma-avir yom umeivi ay'lah,
umavdil bein yom uvein lay'lah,
Adonai tz'va-ot sh'mo.
Eil chai v'kayam, tamid yimloch aleinu
l'olam va-ed.
Baruch atah Adonai, hama-ariv
aravim.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב
עֲרָבִים, בַּחֲכָמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים,
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים, וּמַחֲלִיף
אֶת הַזְּמַנִּים, וּמַסְדִּיר אֶת
הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ
כְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ, וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר.
וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבְיֵא לַיְלָה,
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ
צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּים, תָּמִיד
יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, הַמַּעְרִיב עֲרָבִים.

Source of all Blessings are You, YHVH Author of time and space. You bring on the evening with a word. You open heaven's gates with wisdom. You adjust the ages with sensitive discernment. You vary the seasons and order the orbits of a sky full of stars. You create each day and night afresh, roll in light in front of darkness and darkness in front of light so gently, that no moment is quite like the one before, or after. Second by second You make day pass into night and night into day, and You alone know the boundary point, dividing one from the other.

Unifier-Of-All-Being is Your Name! Timeless Power
Energize us forever! You who bring in the evening we praise

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Shema Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!

*V'ahavta eit Adonai elohecha, b'chol
l'vav'cha, uv'chol nafsh'cha, uv'chol
m'odecha. V'hayu had'varim ha-eileh,
asher anochi m'tzav'cha Hayom, al
l'vavecha. V'shinantam l'vanecha,
v'dibarta bam, b'shivt'cha b'veitecha,
uv'lecht'cha vaderech, uv'shochb'cha,
uv'kumecha. Uk'shartam l'ot al
yadecha, v'hayu l'totafot bein
einecha. Uch'tavtam al m'zuzot
beitecha uvisharecha.*

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל
לִבְּךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ, וּבְכָל מְאֹדְךָ.
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי
מְצַוְךָ הַיּוֹם, עַל לִבְּךָ. וְשִׁנַּנְתָּם
לְבִנְיָךָ, וְדִבַּרְתָּ בָם, בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתְךָ, וּבְלֶכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְּךָ,
וּבְקוּמְךָ. וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל
יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ.
וְכָתַבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
וּבְשַׁעְרֶיךָ.

Kol Echad

Mi Chamocha

מִי-כַמּוֹכָה בְּאֵלִים יְהוָה

מִי כַמּוֹכָה נָאֲדָר בְּקֹדֶשׁ

נוֹרָא תְהִלָּת, עֹשֶׂה פֶלֶא

Mi kamocha Ba'elim Adonai?

Mi kamocha ne'dar bakodesh;

Nora tehillot, oseh pheleh.

Miriam's Song

Chorus- And the women dancing with their timbrels

Followed Miriam as she sang her song

Sing a song to the One whom we've exalted

Miriam and the women danced and danced the whole night long.

And Miriam was a weaver of unique variety

The tapestry she wove was one which sang our history

With every strand and every thread she crafted her delight! A woman
touched with spirit, she dances toward the light.

Chorus

When Miriam stood upon the shores and gazed across the sea

The wonder of this miracle she soon came to believe,

Whoever thought the sea would part with an outstretched hand

And we would pass to freedom and march to the promised land!

Chorus

Our entry into silence: Amidah

*V'sham'ru v'nei yisra-eil et hashabat,
la-asot et hashabat l'dorotam b'rit
olam. Beini uvein b'nei yisra-eil ot hi
l'olam, ki sheishet yamim asah
Adonai et hashamayim v'et ha-aretz,
uvayom hashvii shavat vayinafash.*

On Yom Tov: *Vay'dabeir mosheh et
moadei Adonai, el b'nei yisra-eil.*

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת,
לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרוֹתָם בְּרִית
עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת
הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה
יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ.

בַּיּוֹם טוֹב: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת
מוֹעֲדֵי יְיָ, אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

The people Yisrael shall guard Shabbat, making Shabbat a holy time for all generations. It is an eternal covenant between Me and the people Israel. For in six "days" YHVH made the heavens and the earth, and on the seventh "day" YHVH made Shabbat and imparted nefesh/soul/consciousness/breath to the world.

The full traditional Amida follows. Contemplative versions of the Amidah are found on following pages.

Shalom Rav

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם

כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם:

וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל

בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה ה', הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם

Shalom rav al yisrael am'cha tasim l'olam.

Shalom rav al yisrael am'cha tasim l'olam.

Ki atah hu Melech Adon, l'chol ha-shalom.

Ki atah hu Melech Adon, l'chol ha-shalom.

Shalom rav al yisrael am'cha tasim l'olam.

Shalom rav al yisrael am'cha tasim l'olam.

V'tov b'eincha 'lvareich et am'cha Yisrael

b'chol et uv'chol sha'ah bish-lo mecha.

Shalom rav al yisrael am'cha tasim l'olam.

Shalom rav al yisrael am'cha tasim l'olam.

*Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom aleinu,
v'al kol yisra-eil,
v'al kol yosh-vei te-vel
v'imru amen.*

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרְמִיּוֹ, הוּא יַעֲשֵׂה
שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

May the Maker of Peace in the high heavens
make wholeness for us
for all Israel
for all in the world, Amein



Mi Shebeirach - Prayer for Healing

מִי שְׁבִירַךְ אֲבוֹתֵינוּ מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲמוֹתֵינוּ

Me shebeirach avoteinu

M'kor habracha l'imoteinu

May the source of strength, who blessed the ones before us

Help us find the courage to make our lives a blessing,

and let us say,

Amen.

מִי שְׁבִירַךְ אֲמוֹתֵינוּ מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ

Mi shebeirach imoteinu

M'kor habrachah l'avoteinu

Bless those in need of healing with r'fuah sh'leimah.

The renewal of body,

The renewal of spirit,

and let us say.

Amen.

Mourner's Kaddish:

*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba.
B'al'ma di v'ra chirateih, v'yamlich
malchuteih b'chayeichon
uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit
yisra-eil, ba-agala uvizman kariv,
v'imru amen.*

*Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam
ul'al'mei al'maya.*

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar
v'yitromam v'yitnasei v'yithadar
v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha
b'rich hu, l'eila min kol (during the
Ten days of Penitence, l'eila u l'eila mi
kol) birchata v'shirata tushb'chata
v'nechemata, da-amiran b'al'ma,
v'imru amen.*

*Y'hei sh'lama raba min sh'maya,
v'chayim (tovim) aleinu v'al kol
yisra-eil, v'imru amen.*

*Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh
shalom aleinu v'al kol yisra-eil, v'al
kol yosh'vei te'vel, vv'imru amen.*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךְ
מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֻגְלָא
וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִס
וּלְעָלְמֵי עָלְמָיָא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, לְעָלְמָא מִן כָּל
(בעשי"ת לְעָלְמָא וּלְעָלְמָא מְכָל)
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא, דְּאָמִירוֹן בְּעֻלְמָא,
וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא,
וְחַיִּים (טוֹבִים) עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמֵיו, הוּא יַעֲשֶׂה
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל וְאָמְרוּ אָמֵן.

Aleinu l'shabei-ach la-adon hakol,
lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit, shelo
asanu k'goyei ha-aratzot, v'lo samanu
k'mishp'chot ha-adamah, shelo sam
chelkeinu kahem, v'goraleinu k'chol
hamonam.

Bow and bend at the knee then straighten up

*Va-anachnu kor'im umishtachavim
umodim, lifnei melech malchei
ham'lachim, hakadosh baruch hu.*

*Shehu noteh shamayim v'yoseid
aretz, umoshav y'karo bashamayim
mima-al, ush'chinat uzo b'gav'hei
m'romim, hu Eloheinu ein od. Emet
malkeinu, efes zulato, kakatuv
b'torato:*

*v'yadata Hayom vahasheivota el
l'vavecha, ki Adonai hu ha-elohim
bashamam mima-al, v'al ha-aretz
mitachat, ein od.*

עֲלֵינוּ לְשֹׁבֵחַ לַאֲדֹן הַכֹּל, לְתֵת
גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא
עָשָׂנוּ כְּגֹיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ
כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם
חֶלְקֵנוּ בָהֶם, וְגָרְלָנוּ כָּכָל הַמּוֹנִם,
וְאָנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
וּמוֹדִים, לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.
שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ,
וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל,
וְשׁוֹכֵנֵת עֵזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא
אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵנוּ,
אָפֶס זִילָתוֹ, כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ:

וַיֵּדַעַת הַיּוֹם וְהִשְׁבַּת אֶל לְבָבָהּ,
כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם
מִמַּעַל, וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת,
אֵין עוֹד.

Aleinu

O, come let us praise the Light of the world,
and add to the greatness of the Shaper of Life,
Who made every people a spark divine,
and blessed each one in its own special way.

Who gave to us a torah of truth,
and destined us to hallow this world.

Let us lift up our heart
in praise and joy and thanks,
Receiving the spirit,
the Life within all life,
the Holy Blessed, One.

And we hope, how we hope,
that all the many gods of diviseineness adn sitortion,
of pride and destruction,
that all these gods, broken pieces of the Whole,
will find their way back into the single vessel of life;
that the One might become truly One.
May we hold to t his vision that seems so incomprehensible,
despite history, in the face of despair, that some day....

The Creator will be the center of all being forever and forever.

On that day, the Creator will be experienced as One by all the faces of
Its glory!

Rabbi Burt Jacobson

Traditional ending to Aleinu

*Al kein n'kaveh l'cha Adonai Eloheinu,
lirot m'heirah b'tiferet uzecha,
l'ha-avir gilulim min ha-arezt,
v'ha-elilim karot yikareitun, l'takein
olam b'malchut shadai, v'chol b'nei
vasar yikr'u vishmecha, l'hafnot
eilecha kol rishei arezt. Yakiru v'yeid'u
kol yosh'vei teiveil, ki l'cha tichra kol
berech, tishava kol lashon. L'fanecha
Adonai Eloheinu yichr'u v'yipolu,
v'lichvod shimcha y'kar yiteinu,
vikab'lu chulam et ol malchutecha,
v'timloch aleihem m'heirah l'olam
va-ed. Ki hamalchut shel'cha hi,
ul'ol'mei ad timloch b'chavod,
kakativ b'toratecha, Adonai yimloch
l'olam va-ed.*

*V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melech
al kol ha-arezt, bayom hahu yihyeh
Adonai echad, ush'mo echad.*

על כן נקוה לך יי אלהינו,
לראות מהרה בתפארת עזך,
להעביר גלולים מן הארץ,
והאלילים פרות יפרתו, לתקן
עולם במלכות שדי, וכל בני
בשר יקראו בשמך, להפנות
אלך כל רשעי ארץ. יפירו וידעו
כל יושבי תבל, כי לך תכרע כל
ברך, תשבע כל לשון. לפניה יי
אלהינו יכרעו ויפלו, ולכבוד
שמך יקר יתנו, ויקבלו כלם את
עול מלכותך, ותמלך עליהם
מהרה לעולם ועד. כי המלכות
שלך היא, ולעולמי עד תמלוד
בכבוד, ככתוב בתורתך, יי מלך
לעולם ועד.

ונאמר, והיה יי למלך על כל
הארץ, ביום שהוא יהיה יי אחד,
ושמו אחד.

Adon olam asher malach, b'terem kol
y'tzir nivra. L'eit na-asah v'cheftzo
kol, azai melech sh'mo nikra.

V'acharei kichlot hakol, l'vado
yimloch nora. V'hu hayah, v'hu hoveh,
v'hu yihyeh, b'tifarah.

V'hu echad v'ein sheini, l'hamshil lo
l'hachbirah. B'li reishit b'li tachlit, v'lo
ha-oz v'hamisrah.

V'hu eili v'chai goali, v'tzur chevli
b'eit tzarah. V'hu nisi umanos li,
m'nat kosi b'yom ekra.

B'yado afkid ruchi, b'eit ishan
v'airah. V'im ruchi g'viyati, Adonai li
v'lo ira.

World-joiner, hovering
before all things were formed -
when out of Your desire
the universe was born.

You were the guide to All,
and when all things shall end -
O Was, Is, Will Be,
You will be present then.

You are One without another
and nothing rivals You,

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ, בְּטֶרֶם כָּל
יָצִיר נִבְרָא. לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ
כָּל, אַזְי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

וְאַחֲרֵי כָכָלוֹת הַכָּל, לְבָדּוֹ יִמְלֹךְ
נֹרָא. וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוֹוֶה, וְהוּא
יִהְיֶה, בְּתִפְאָרָה.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי, לְהַמְשִׁיל לוֹ
לְהַחְבִּירָה. בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי
תַּכְלִית, וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.

וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גֹאֲלִי, וְצוּר חֲבֻלִי
בְּעֵת צָרָה. וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי,
מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

בְּיָדּוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בְּעֵת אִישׁוֹן
וְאַעֲיָרָה. וְעַם רוּחִי גְּוִיָּתִי, יְיָ לִי
וְלֹא אִירָאָץ

Without origin or end,
Yours is the strength and rule.

O saver of my life
My rock whenever I fall
my banner and my cup
filling me when I call.

With You I place my soul
when I sleep and rise,
and with my soul, my body.
No fear - the One is mine R. Jill Hammer